

EIFI ha 40 anni



“EIFI is 40 years old”, così è iniziato il discorso di Anders Karlsson, Presidente dell’Associazione europea dei Produttori di Fasteners, durante la Fiera di Stoccarda tenutasi dal 28 al 30 marzo scorsi.

Il 6 settembre 1977 infatti, convocate dal Presidente della francese C.S.B.V.F. (Chambre Syndicale de la Boulonnerie et de la Visserie Forgeés), Sig. H. Lorrain, i Rappresentanti delle allora esistenti Associazioni Nazionali di Fasteners ed Aziende individuali situati in 14 diversi Paesi - Austria, Belgio, Danimarca, Francia, Italia, Germania, Gran Bretagna, Liechtenstein, Norvegia, Paesi Bassi, Portogallo, Spagna, Svezia e Svizzera - si sono riuniti a Parigi e hanno deciso di costituire, a partire dal gennaio 1978, un’Associazione europea denominata “European Industrial Fasteners Institute”, con sede a Colonia, in Germania.

Deliberata all’unanimità, in ambito di questa riunione, la composizione del Consiglio Direttivo della neo costituita EIFI; 15 i delegati scelti per dirigere l’Associazione europea: Sig. Herdies (Belgio), Sig.ri Bergner, Deubert, Kulbe e Schumacher (Germania), Sig.ri Biju-Duval, Conchon, Laurent, Layeillon (Francia), Sig.ri Laker, Leek, Lynall (Gran Bretagna), Sig. Huitema (Paesi Bassi), Sig. Fontana (Italia) e Sig. Strauli (Svizzera).

Costituito altresì il primo gruppo di lavoro, con l’incarico di definire lo Statuto e le direttive future della EIFI, composto dai segretari di 5 Associazioni Nazionali: Signori Altmann (B.I.B., Austria), Von Der Heide (D.S.V., anch’essa fondata nel 1977, Germania), Buchart (C.S.B.V.F., Francia), Peplow (B.I.F.F., Gran Bretagna) e Quaglia (U.P.I.V.E.B., Italia).

Il neo costituito Comitato Direttivo eleggerà all’unanimità, nel corso della riunione tenutasi il 30 novembre 1977, il Sig. H. Lorrain quale primo Presidente della EIFI.

A seguito di numerosi incontri, il nuovo comitato di lavoro approverà, il 19 ot-



EIFI is 40 years old

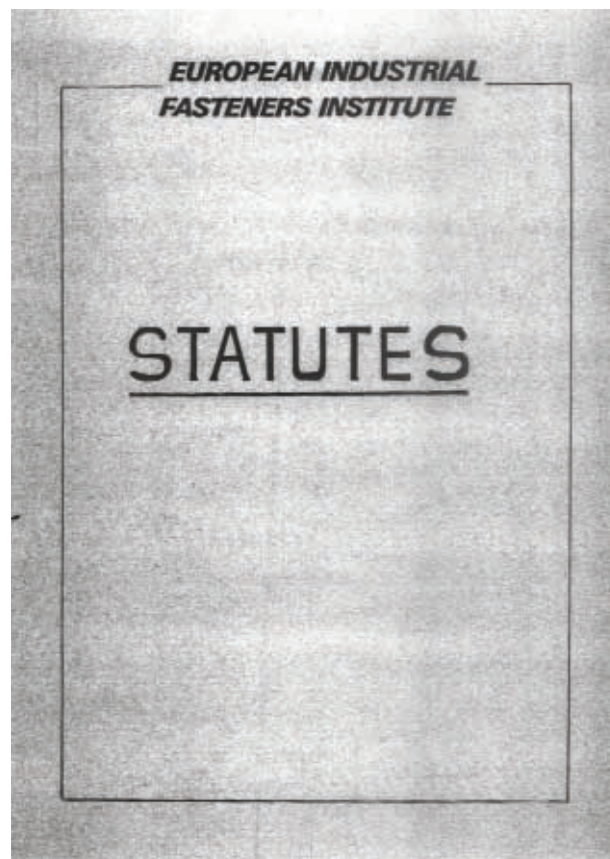
“EIFI is 40 years old”, is how Anders Karlsson, President of the European Association of Fastener Manufacturers, opened his speech at the Stuttgart Fair held from 28 to 30 March this year.

It was on 6 september 1977, in fact, when the president of the French C.S.B.V.F., Chambre Syndicale de la Boulonnerie et de la Visserie Forgeés, Mr. H. Lorrain, convened the representatives of already existing National Fastener Associations and individual companies from 14 different countries—Austria, Belgium, Denmark, France, Italy, Germany, Great Britain, Liechtenstein, Norway, the Netherlands, Portugal, Spain, Sweden and Switzerland. During their meeting held in Paris, it was decided to establish a European association named the “European Industrial Fasteners Institute”, based in Cologne in Germany, as from January 1978.

The steering committee of the newly constituted EIFI was unanimously agreed upon at the same meeting, and the 15 delegates picked to head the European association were Mr. Herdies (Belgium), Messrs. Bergner, Deubert, Kulbe and Schumacher (Germany), Messrs. Biju-Duval, Conchon, Laurent, Layeillon (France), Messrs. Laker, Leek, Lynall (Great Britain), Mr. Huitema (Netherlands), Mr. Fontana (Italy) and Mr. Strauli (Switzerland).

A first working group was also established, with the task of drawing up the EIFI statutes and aims and objectives for the association. This group was comprised of the secretaries of 5 national associations: Messrs. Altmann (B.I.B., Austria), von der Heide (DSV, Germany, which was also founded in 1977), Buchart (C.S.B.V.F., France), Peplow (B.I.F.F., Great Britain) and Quaglia (U.P.I.V.E.B., Italy).

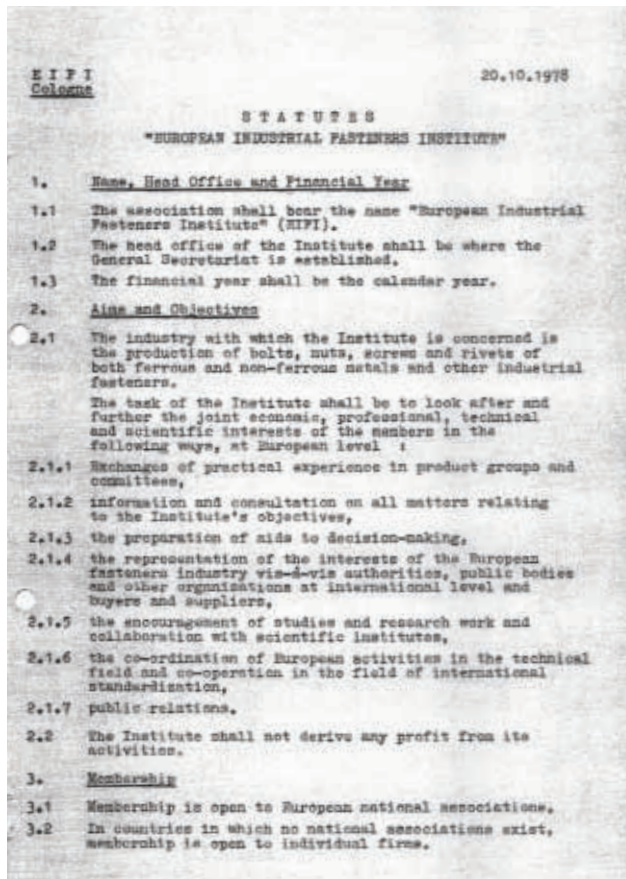
At its meeting on 30 no-



tobre 1978, la versione definitiva dello Statuto dell'Associazione europea.

Agli esperti della viteria e bulloneria non saranno certamente passati inosservati i nomi dei personaggi che non solo hanno fatto la storia del settore europeo dei Fasteners ma che con impegno, passione e lungimiranza hanno voluto, 40 anni fa, fondare l'European Industrial Fasteners Institute.

Il Presidente Anders Karlsson, i Vice-Presidenti Enio Fontana e Tillmann Fuchs, i membri del board e tutta la EIFI dei giorni nostri applaudono con orgoglio all'operato dei padri fondatori, rivolgono loro un accorato ringraziamento che viene esteso anche alle loro Famiglie, ai loro successori ed alle loro aziende.



member 1977, the newly constituted Steering Committee unanimously voted for Mr. H. Lorrain as the first president of the EIFI.

After several meetings of the working group, the final version of the EIFI statutes was approved on 20 October 1978.

Experts in bolts, screws and nuts have certainly recognised the names of those who have not only written the history of the European fasteners sector, but who, with their commitment, enthusiasm and farsightedness decided forty years ago to found the European Industrial Fasteners Institute.

President Anders Karlsson, vice presidents Enio Fontana and Tillmann Fuchs, the board and all EIFI members today proudly honour the work of these founding fathers, expressing their sincere thanks

to them and to their families, as well as to their successors and related companies.



In Svezia l'Assemblea Generale EIFI 2017

La svedese cittadina di Marstrand, situata sull'arcipelago di Goteborg, ospiterà l'Assemblea Generale EIFI 2017 dal 18 al 20 maggio. Interverranno alcuni presidenti delle associazioni mondiali del settore, esperti dell'industria Automotive svedese ed importanti esponenti delle Istituzioni europee.

Sweden to host the 2017 EIFI General Assembly

The Swedish town of Marstrand, in the Goteborg archipelago, will be hosting the 2017 EIFI General Assembly from 18 to 20 may. Various presidents of international sector associations will be taking part, together with experts from the Swedish automotive industry and important representatives from European institutions.